

2. Владимирова Л. В., Кулигина О. В. Удачи! Учебное пособие для иностранных учащихся по русскому языку (предвузовский уровень). 6-е изд., перераб. и доп. Казань: Изд-во Казан. ун-та, 2021.

3. Кананыхина А. О. Дидактические возможности платформы Wordwall в преподавании иностранного языка студентам вуза // Ratio et Natura. 2023. № 1(7). С. 116–117.

Ershova A. A.

## INTERACTIVE FORMS OF TEACHING IN CLASSES OF RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE (PRE-UNIVERSITY STAGE)

**Annotation.** The article is devoted to interactive forms of classes with foreign students using the example of educational platforms Joyteka, Wordwall, Etude, also interactive whiteboards Miro, Kami, Gamma platform, on which you can create presentations using artificial intelligence, neural networks. Materials for classes prepared using these interactive resources contribute to increasing the interest and motivation of listeners to learn Russian language.

**Keywords:** *information technology, educational platforms, neural networks, artificial intellect, Russian as a foreign language, visualization*

Исаева И. Г., Евтюгина А. А.

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ АУТЕНТИЧНЫХ ВИДЕОМАТЕРИАЛОВ НА УРОКАХ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО С ПОМОЩЬЮ ОНЛАЙН-РЕСУРСОВ

**Аннотация.** Статья посвящена использованию аутентичных видеоматериалов на уроках русского языка как иностранного с помощью онлайн-ресурсов (интернет-платформ). Обосновывается необходимость использования их в методике преподавания РКИ как одного из инструментов повышения эффективности обучения русского языка как иностранного и средства оптимизации процесса подготовки к занятиям при организации учебного процесса с использованием таких видеоматериалов. Рассматривается на примере темы «Речевой этикет в повседневной жизни».

**Ключевые слова:** *аутентичные видеоматериалы, русский язык как иностранный, речевой этикет, электронные средства обучения, онлайн-ресурсы, образовательные интернет-платформы*

Основная задача обучения русскому как иностранному языку – это развитие речи, то есть овладение обучающимися коммуникативной компетенцией. Студенты должны научиться использовать изучаемый язык как средство речевого общения в рамках межкультурного взаимодействия.

В настоящее время в методике преподавании РКИ приобретают популярность интерактивные методы обучения: дискуссии, коммуникативные игры, проекты, презентации. Доказано, что включение аутентичных видеоматериалов в структуру урока позволяет разнообразить виды учебной деятельности, способствует развитию навыков аудирования и говорения, повышает уровень мотивации к изучению иностранного языка, стимулирует самостоятельную и творческую деятельность студентов. «На уроках РКИ использование аутентичных видеоматериалов задействует разные каналы поступления информации – слуховой, зрительный и моторное восприятие. Это способствует активизации познавательной деятельности, улучшению процесса усвоения русскоязычной лексики, совершенствованию произносительных навыков, навыков говорения, аудирования, а также усвоению культурологических реалий» [Георгицэ 2021: 81].

В качестве аутентичных видеоматериалов мы можем использовать художественные и документальные фильмы, программы новостей, тематические передачи, интервью, мультфильмы, рекламу и т. д. По сути, аутентичные материалы представляют заимствования из коммуникативной практики носителей языка. Через видео мы можем не только обучать новым словам, репликам, речи в целом, но и передавать эмоции, вовлекать в речевую ситуацию обучаемых, позволяя, тем самым, проживать знакомые реальные состояния. И, таким образом, помогаем студентам на практике смоделировать свое поведение в конкретных коммуникативных ситуациях. Поэтому аутентичные видеоматериалы очень эффективны при обучении устной речи, аудированию и говорению, поскольку тренируют восприятие речи на слух.

«Использование аутентичных материалов – одно из базовых требований коммуникативного подхода. Цель его – максимально приблизить процесс обучения языку к процессу реальной коммуникации. А также сформировать

межкультурную и социокультурную составляющую коммуникативной компетенции» [Гриднева 2017: 210].

Преподаватель может предложить обучающимся ситуацию, в которой они самостоятельно или с помощью педагога, могут оказаться в роли активных участников этого коммуникативного процесса. Однако на уроке сложно довольно точно и достоверно смоделировать коммуникативные ситуации, где используется то или иное слово вне реального контекста повседневной жизни, поскольку студенты не обладают достаточным объемом знаний русской лексики. Поэтому создание на уроке учебной речевой ситуации будет достаточно условным и не вполне достоверным.

Иностранцы студенты, приезжающие в Россию для обучения, проходят адаптацию не только к новым климатическим и бытовым условиям, но и к новой системе образования, к новому языку общения. Погружаясь в новую социально-культурную среду, они начинают к ней адаптироваться. По мере изучения русского языка студенты усваивают нормы и ценности другой страны, другой национальной культуры. И усвоение речевого этикета народа, язык которого они изучают, – очень важная сторона овладения его языком. Использование аутентичных видеоматериалов, содержащих этикетные формулы, в учебном процессе помогает выстроить четкие логические связи между практикой и реальной жизнью.

Применять полученные знания на практике в реальных жизненных ситуациях иностранные студенты моментально не могут. Проводимые исследования подтверждают, что «основной проблемой адаптации иностранных студентов является низкий уровень знания русского языка. Это порождает проблемы в обучении, в общении» [Капезина, Егорова 2014: 143].

Речевой этикет выражается в вербальных и невербальных знаках: в жестах человека, в тоне разговора, в особенностях одежды, в позах и положениях тела, и здесь, конечно, важную роль играет речь. В основе речевого этикета лежит коммуникативная функция. «Использование этикетных формул помогает устанавливать и поддерживать контакт с собеседником и создает благоприятную атмосферу для (вежливого) общения» [Ефремова]. Также при этом регулируется выбор

речевого поведения, уместного при той или иной ситуации для конкретного адресата и определенного случая.

Возьмем, к примеру, русское слово «пожалуйста». В зависимости от ситуации общения, ее участников, произносимой интонации, можно выделить несколько различных значений слова. В Толковом словаре под редакцией Д. В. Дмитриева выделяется семь значений этикетного слова «пожалуйста»: вежливое обращение при просьбе, приказании; вежливое согласие кого-либо сделать что-либо; форма вежливого ответа на извинение или благодарность; для логического выделения, подчеркивания отдельных слов; в том случае, если кто-либо говорит о легкости, не затруднительности какого-либо действия; в том случае, если кто-либо иронично отзывается о чьих-либо действиях, намерениях [Толковый словарь Дмитриева].

В теме «Обращение и привлечение внимания» студентам абсолютно не понятны такие обращения, как «мать/отец, бабушка/дедушка», сынок/дочка» в ином значении этого слова, когда люди не имеют родственных связей, а «меж тем используются термины родства» [Ефремова, 2009: 57].

Так, довольно непросто объяснить студенту-иностранцу «особенность использования слова *бабушка* в контексте «*Дайте помогу Вам, бабушка!*» (при обращении к пожилой женщине – неродственнице)» [Станкевич 2017: 264] или выражения *Мать, чем тебе помочь?, Сынок, дай закурить*, звучащие от незнакомых людей. Поэтому на уроках РКИ весьма удобно и эффективно использовать аутентичные видеоматериалы, где можно рассмотреть ситуации, в которых слова речевого этикета и формулы их использования, в частности, обращения *пожалуйста, дочка, бабушка, отец, сынок* применяются в разных значениях. При просмотре видеосюжета студенты слышат аутентичную речь, видят ситуации, в которых употребляются слова речевого этикета, и это позволяет им понять, когда и в каких значениях уместно их использовать.

Чтобы продемонстрировать студентам аутентичные видео с употреблением формул речевого этикета, необходимо их отобрать и систематизировать.

В статье рассматриваются некоторые образовательные интернет-ресурсы, посвященные изучению РКИ, которые мы можем использовать на уроках при изучении формул

речевого этикета. Актуальность этого представляется в том, что в большинстве учебных пособий по РКИ, особенно на начальном этапе обучения, тема русского речевого этикета раскрыта мало либо не раскрыта совсем. Это создает в дальнейшем для обучающихся сложности в общении при употреблении этикетных формул, поскольку неверное их толкование приводит, как правило, к неправильному употреблению и не соответствию речевой ситуации.

На портале Института им. А. С. Пушкина представлен интерактивный авторский курс Н. В. Виноградовой, посвященный обучению русскому речевому этикету («Волшебные русские слова»). Лектор – Наталия Владимировна Виноградова, старший научный сотрудник научно-методического отдела по русскому языку Института Пушкина. Курс содержит 25 онлайн-уроков с субтитрами на 26 языках и самостоятельные задания. Курс включает фрагменты художественных и мультипликационных фильмов, несколько вебинаров и мастер-классов по этой теме. Состоит он из 2 частей: первая – это уроки для уровня А1–А2 (есть перевод на иностранные языки), вторая – уроки для уровня В2–С1 (в этом разделе достаточно много развернутых этикетных выражений – из серии «Все, как в жизни»; в разделе используется много видеофрагментов, проигрывающих ту или иную речевую ситуацию, – все это сопровождается комментариями/объяснениями преподавателя). Самостоятельно с курсом смогут работать только студенты уровня С1–С2, остальным придется проходить предложенный курс вместе с преподавателем.

Институт русского языка и культуры (СПбГУ) предлагает курс «Успех+» для уровня А1. Это электронная версия учебника «Успех+» создана несколькими авторами, в числе которых Г. Г. Малышев (СПбГУ), О. И. Глазунова (СПбГУ), М. У. Бохер (Brun Mawr College, USA) и др. Учебный курс содержит вводно-фонетическую, грамматическую и лексическую часть; включает языковые, речевые и коммуникативно-ориентированные упражнения. На сайте простая и удобная навигация, есть много иллюстраций, комиксов, но нет видео. Для первого знакомства с лексикой и грамматикой подойдет студентам даже начального уровня, в том числе и для самостоятельного изучения. Но чтобы более глубоко

и детально изучить вопрос русского речевого этикета, придется искать сторонние ресурсы. Поскольку курс представляет для изучения самые простые слова и выражения формул русского речевого этикета – такие, как, к примеру, *спасибо*, *пожалуйста* в их основном значении: вежливое обращение при просьбе или форма вежливого ответа на извинение или благодарность.

Онлайн-платформа LearningApps содержит огромную библиотеку готовых упражнений. Упражнения разбиты на категории по разным предметам, конкретным темам и уровням образования (в строке «Русский как иностранный» можно выбрать уровень подготовки – для начинающих, средний уровень, более профессиональный). Здесь множество форматов заданий, поддержка видео, аудио и есть озвучивание текста. Но, к сожалению, нет упражнений с формулами речевого этикета. Несмотря на это LearningApps – это удобная платформа для создания преподавателем собственных заданий с использованием аутентичных видеоматериалов. Задания можно выполнять в онлайн-формате, переходя по ссылке или QRкоду. Для студентов уровня А1–А2 это эффективный формат работы для разминки и закрепления изученного материала на уроке и дома.

Сайт YouGlish.Com – это огромная база Youtube-видео, в которой можно найти любые слова и выражения на русском и еще на нескольких иностранных языках. YouGlish можно использовать, когда нужно: видеть/слышать конкретные ситуации и примеры, где используются данные слова; послушать, как слова произносятся в конкретном сочетании, а не по отдельности и как они звучат в реальной жизни; услышать и понять интонацию в той или иной речевой ситуации. Соответственно тут же воспроизвести.

Еще один онлайн-ресурс – Национальный корпус русского языка, крупнейшее электронное собрание текстов и видео, включающее более 500 миллионов словоупотреблений. Мультимедийный корпус представлен большим количеством аутентичных материалов.

Основные типы текстов в составе корпуса (на момент 2015 г.):

- речь кино – почти 3,5 млн словоупотреблений, более 650 кинофильмов и мультфильмов;

- устная публичная речь (более 810 тыс. словоупотреблений, здесь и доклады, и лекции, и передачи ТВ, и документальные фильмы, и другие образцы устной неподготовленной или слабо подготовленной публичной речи);

- устная непубличная речь (немного больше 12 тыс. словоупотреблений – состоит из частных бесед между людьми в различных ситуациях — это диалоги, короткие беседы и рассказы);

- авторское и художественное чтение, а также театральная речь (записи радио и телеспектаклей).

Набрав в строке «Словоформа» нужную формулу речевого этикета (например, *пожалуйста* или слова-обращения к незнакомым людям *мать/отец, дочка/сын*), мы получим большое количество фрагментов. Это и художественные программы, и новости, и интервью, и кинофильмы разных лет (материалы представлены с 1930 г.) и другие аутентичные видеоматериалы. Демонстрация аутентичных видеофрагментов дает возможность студентам погрузиться в реальные коммуникативные ситуации, где данное слово используется в разных контекстах.

В мультимедийном корпусе все представленные фрагменты короткие (10/40 секунд), не требуется времени на монтаж. «В больших мультимедийных файлах очень трудно ориентироваться, <...> пользователь, которого обычно интересует <...> лишь один конкретный, иногда очень короткий, практически точечный фрагмент, вынужден тратить слишком много времени на «перемотку» исходного файла в поисках нужного эпизода» [Гришина 2015: 66].

Данные аутентичные сюжеты можно сразу скачать (справа от видео размещен текст), его можно скопировать и использовать в качестве раздаточного материала к уроку при просмотре данных видео. Но студенты уровня А1–В1 не смогут самостоятельно разобраться в корпусе русского языка. А преподавателю потребуется определенное время, чтобы из предложенных вариантов выбрать подходящие теме урока (соответствие речевой ситуации, качество воспроизведения и т. д.), поэтому сразу на уроке использовать данный ресурс можно будет лишь в качестве примера онлайн-платформы.

Подводя итоги, можно сказать, что сегодня в интернет-сети существует большое количество ресурсов, используемых

для изучения русского языка как иностранного. Важно подобрать необходимый, который будет отвечать заданным преподавателем целям и задачам, во-первых. При использовании аутентичных видеоматериалов на уроках РКИ важно учитывать уровень языковой компетенции студентов, во-вторых. Преподавателю необходимо понимать адекватность контента задачам урока. Следует заранее проверить видеоролик на наличие сложных лексических структур и различных речевых оборотов, которые могут затруднить понимание, в-третьих.

Таким образом, правильно подобранные аутентичные видеоматериалы помогут студентам лучше понять контекст использования формул речевого этикета и освоить их в практической деятельности. А это значит, что их адаптация к стране изучаемого языка пройдет гораздо легче и эффективнее.

#### ЛИТЕРАТУРА

1. *Георгицэ М. В.* Критерии отбора аутентичного видеоматериала для обучения русскому языку как иностранному на уровне А2 [Электронный ресурс] // Наука в мегаполисе/Science in a Megapolis. Исследования молодых ученых. 2021. № 4 (30). Режим доступа: <https://mgpu-media.ru/issues/issue-30/literary-linguistics/criteria-selecting-authentic-video.html?ysclid=lvf36ivkgo344755893>.

2. *Гриднева Н. А.* Использование аутентичных материалов в обучении иностранному языку на уровне А1 // Самарский научный вестник. 2017. Т. 6, № 4 (21). С. 210–214.

3. *Гришина Е. А.* Мультимодальный модуль в составе национального корпуса русского языка // Труды Института русского языка им. В. В. Виноградова. 2015. № 3 (6). С. 65–87.

4. *Ефремова Н. О.* Речевой этике в обучении РКИ [Электронный ресурс] // Справочник от Автор 24. Режим доступа: <https://spravochnik.ru/lektoriy/rechevoy-etiket-v-obuchenii-rki/>.

5. *Ефремова В. А.* Речевой этикет: обращения в современной речи // Русская речь. 2009. № 6. С. 53–59.

6. *Капезина Т. Т., Егорова Е. С.* Русский язык как иностранный: основная проблема адаптации иностранных студентов в России // Евразийский союз ученых (ЕСУ). 2014. № 8-3 (8). С. 142–144.

7. *Станкевич А. Ю.* Система заданий по работе с НКРЯ для студентов, изучающих русский как иностранный [Электронный ресурс] // Карповские научные чтения: сб. науч. ст. Минск: ИВЦ Минфина, 2017. Вып. 11, ч. 1 С. 262–261. Режим доступа: <https://elib.grsu.by/doc/24272>.

8. *Толковый словарь Дмитриева.* [Электронный ресурс]. URL: <https://gufo.me/dict/dmitriev/pozhaluyta?ysclid=lvf4f8eg97848020980>.

## USING AUTHENTIC VIDEO MATERIALS IN RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE LESSONS USING ONLINE RESOURCES

**Annotation.** The article is devoted to the use of authentic video materials in Russian as a foreign language lessons using online resources (Internet platforms). The necessity of using them in the teaching methodology of the Russian language as one of the tools to improve the effectiveness of teaching Russian as a foreign language is substantiated. And means of optimizing the process of preparing for classes when organizing the educational process using such video materials. It is considered on the example of the topic «Speech etiquette in everyday life».

**Keywords:** *authentic video materials, Russian as a foreign language, speech etiquette, electronic learning tools, online resources, educational Internet platforms*

Кишкевич Е. В.

## МОДУЛЬ «ЖИЗНЬ ЗАМЕЧАТЕЛЬНЫХ ЛЮДЕЙ» В УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОМ КОМПЛЕКСЕ «РУССКИЙ ЯЗЫК КАК ИНОСТРАННЫЙ. ОБЩЕЕ ВЛАДЕНИЕ»

**Аннотация.** В статье описывается опыт работы по созданию и внедрению в учебный процесс учебно-методического комплекса по учебной дисциплине «Русский язык как иностранный. Общее владение. I сертификационный уровень».

**Ключевые слова:** *модульная организация учебника, полиформатные уроки, учебные экскурсии-квест*

Факультет доуниверситетского образования иностранных граждан, созданный в 1961 г. в Белорусском государственном университете, давно стал научно-методической площадкой образования и интернационального воспитания студентов – представителей разных континентов, разных стран мира. Дела первые шаги в изучении русского языка в Белорусском государственном университете, овладении будущей профессией, иностранные слушатели вступают в межкультурную коммуникацию, получают сведения о развитии культуры и искусства, науки и техники в Беларуси, о знаменитых